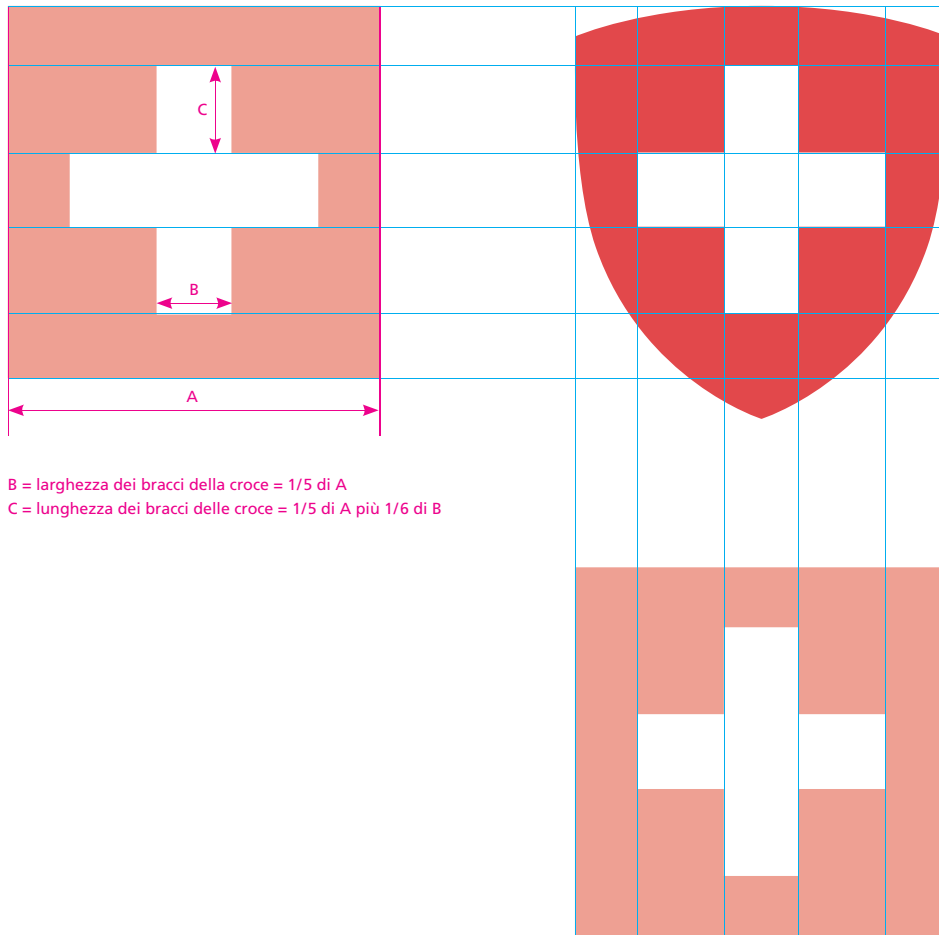


1 Nozioni di base

Questo capitolo enumera le nozioni di base più importanti per la creazione e l'utilizzazione del logo della Confederazione.



1.1 Stemma

Lo stemma svizzero è una salda componente del nuovo logo della Confederazione. Le proporzioni dello stemma sono state rielaborate nell'ambito della nuova identità visiva dell'Amministrazione federale.

La rielaborazione ha ricalcato le proporzioni stabilite per la bandiera svizzera.

Nella sua decisione del 12 dicembre 1889, l'Assemblea federale ha fissato le dimensioni dello stemma svizzero come segue: «Lo stemma della Confederazione è una croce bianca verticale, libera, in campo rosso, i bracci della quale, eguali fra loro, sono di un sesto più lunghi che larghi.»

Il logo della Confederazione



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Stemma

Designazione in quattro lingue

1.2 Il logo della Confederazione

Il logo della Confederazione Svizzera è composto dallo stemma svizzero e dalla designazione in quattro lingue «Schweizerische Eidgenossenschaft, Confédération suisse, Confederazione Svizzera, Confederaziun svizra».

Lo stemma e la designazione in quattro lingue formano un tutto indivisibile. L'unica eccezione ammessa riguarda, nella corrispondenza, le pagine seguenti dove compare soltanto lo stemma. L'utilizzazione del logo è permessa esclusivamente nella forma spiegata in questo manuale.

Carattere

Il carattere utilizzato per il logo della Confederazione è il *Frutiger Light*. Esso porta il nome del tipografo svizzero di fama internazionale Adrian Frutiger che lo ha creato nel 1976.

Carattere

Tipo di carattere	Frutiger Light
Corpo del carattere	7.5 pt.
Interlinea	10.35 pt.
Spaziatura	+78

(vale per il formato 100 per cento)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

1.3 Colorazione

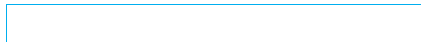
L'applicazione a colori è impiegata per i documenti di rappresentanza (essenzialmente documenti che vengono inviati all'esterno).

L'esecuzione in bianco e nero è impiegata per l'uso interno e per documenti che non devono esplicare una funzione di rappresentanza. Nell'applicazione in bianco e nero si rinuncia alla conversione dei colori con il sistema araldico; il rosso dello stemma viene tramutato in nero e stampato in nero su tutta la superficie.

Definizione del colore rosso

CMYK	0 / 100 / 100 / 0
Pantone	485 C / 485 U
RGB	255 / 0 / 0
Esadecimale	#FF0000
Scotchcal	100-13
RAL	320 Traffico-rosso

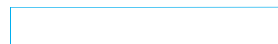
55 mm (100%)



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

36 mm (65,4%)



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

32 mm (58,2%)



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Formato originale (100 per cento)

Questo formato di applicazione equivale al corpo originale. Esso viene impiegato nella maggior parte dei campi d'applicazione. Tutte le definizioni del carattere e le misure indicate in questo manuale si riferiscono a questo formato.

Dimensione di applicazione da utilizzare per stampati in formato A4 und A5, biglietti da visita e buste.

Formato minimo per stampanti per ufficio (65,4 per cento)

Questo formato è la dimensione minima ammessa per stampati realizzati con una stampante per ufficio.

Nei limiti di questo formato, le qualità della stampa su stampanti per ufficio è garantita.

Formato minimo per sistemi di stampa professionali (58,2 per cento)

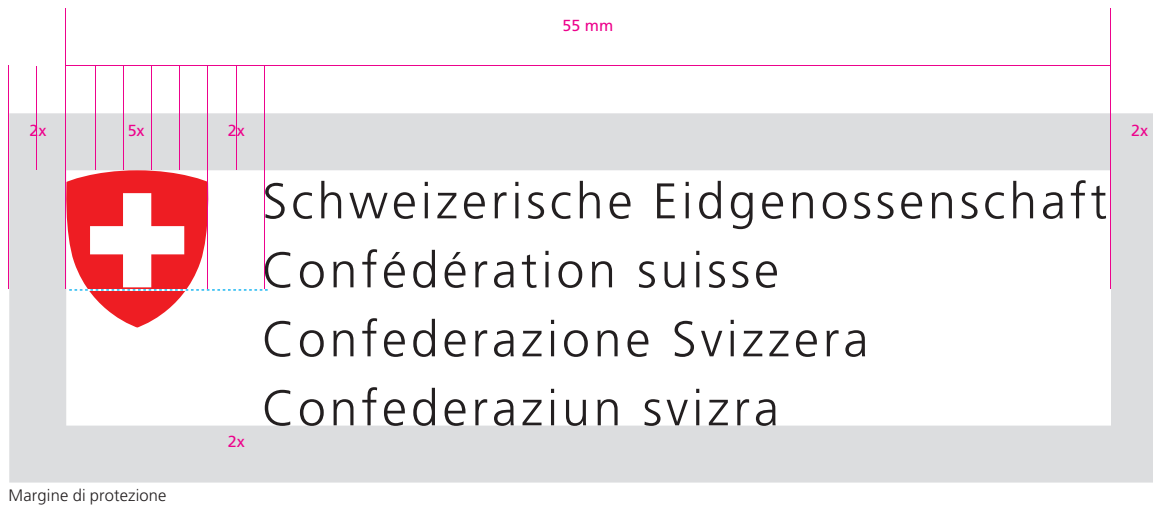
Questo formato d'applicazione è la dimensione minima per stampati elaborati mediante un sistema di stampa professionale (tipografia).

1.4 Dimensioni d'applicazione (formato)

Il logo è disponibile in diverse dimensioni d'applicazione (formati). La sua applicazione è talvolta vincolata; ciò vale sia per l'applicazione a colori come per quella in bianco e nero. Inoltre, la diminuzione in scala verso il basso è limitata mentre vi è libertà di utilizzazione verso l'alto.

Per pubblicazioni nei formati a scelta A4, A5 e A6/5, le dimensioni a disposizione sono le seguenti: 100 per cento (55 mm – formato originale), 80 per cento (44 mm), 58,2 per cento (32 mm – esclusivamente per le applicazioni realizzate in una tipografia).

Nella produzione di manifesti e stampati affini che superano il formato A4, viene meno il limite superiore verso l'alto.



1.5 Margine di protezione

Affinché il logo della Confederazione possa indurre il massimo effetto possibile, è stato introdotto un margine di protezione. In questo margine non può essere inserito nessun altro elemento. La larghezza del margine di protezione è data dallo spazio tra lo stemma e la designazione in quattro lingue. Nei modelli digitali, il margine di protezione è definito mediante righelli.

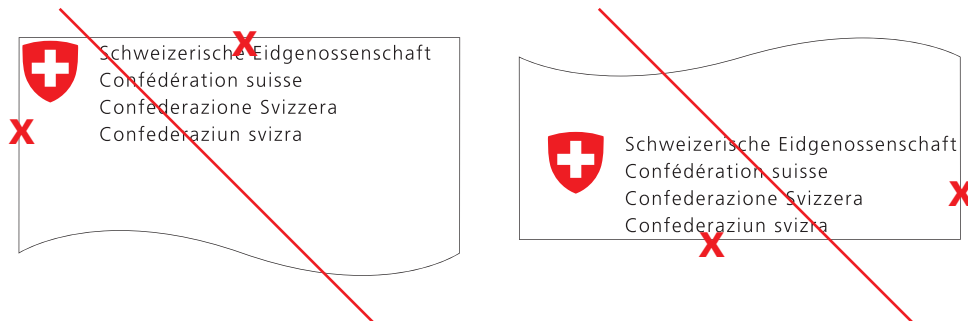
1

Applicazioni non ammesse

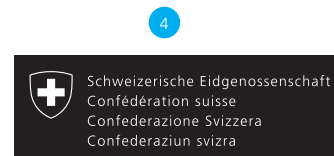
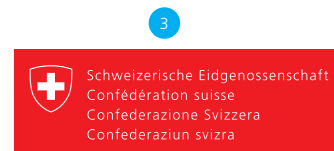
Gli esempi a fianco mostrano, in forma stilizzata, applicazioni che non rispettano il margine di protezione. Il simbolo X indica i punti in cui il margine di protezione è stato violato.

Esempi non ammessi

1



1		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	10%	2		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	20%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	30%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	40%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	50%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	60%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	70%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	80%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	90%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
		Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	100%			Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra



1.6 Modalità positiva/negativa

L'effetto ottimale dello stemma è conseguito su sfondo bianco. Il logo della Confederazione può essere però applicato anche su sfondi diversi; a seconda dell'intensità dello sfondo variano le sue proprietà (modalità positiva o negativa). L'elenco più sotto mostra le tappe di questa trasformazione.

- 1 Il logo della Confederazione a colori modifica il proprio aspetto a seconda dell'intensità dello sfondo. Lo stemma sulla scala dei grigi (da 0 a 100 %) rimane invariato. Il carattere passa dalla modalità positiva a quella negativa quando la soglia del 60 per cento è superata
- 2 L'applicazione in bianco e nero è permessa soltanto fino a un'intensità dello sfondo del 70 per cento. Nel caso di un'intensità maggiore il contrasto tra lo stemma e lo sfondo è insufficiente.
- 3 Se il logo della Confederazione a colori viene stampato su uno sfondo rosso più o meno affine al rosso dello stemma, lo scudo acquista un contorno realizzato da un filetto bianco.
- 4 Se il logo della Confederazione in bianco e nero viene stampato su sfondo nero, lo scudo acquista un contorno realizzato da un filetto bianco.

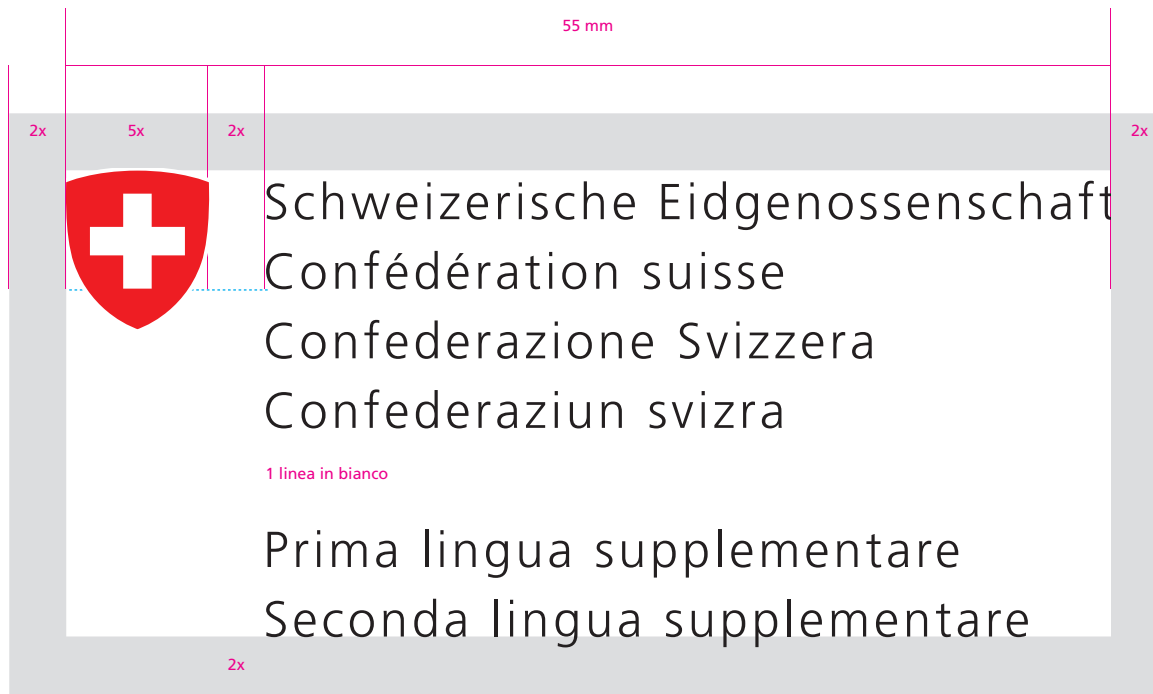
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	10%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	20%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	30%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	40%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	50%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	60%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	70%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	80%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	90%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra
 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	100%	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra

1.7 Applicazione a colori

In linea di massima, il logo della Confederazione può essere applicato su diversi sfondi colorati. L'effetto migliore si ha quando il logo della Confederazione è proiettato su sfondo bianco.

Valore soglia per l'applicazione in negativo (carattere)

Il valore soglia nel caso di tonalità cromatiche scure ammonta a circa il 60 per cento. A partire da questo valore è opportuno adottare la modalità negativa del logo della Confederazione. La decisione che deve stabilire se il contrasto tra il colore di sfondo e il carattere è sufficiente va comunque presa caso per caso.



Margine di protezione

Esempi



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation
Schweiziska edsförbundet

1.8 Versioni linguistiche

Il logo della Confederazione rimane invariato; nessuna delle quattro lingue nazionali, tedesco, francese, italiano, reto-romancio può essere tralasciata o sostituita.

Il logo della Confederazione può essere al massimo completato con due altre lingue. Le lingue aggiuntive vengono separate mediante una riga in bianco. Carattere e colore rimangono uguali.

Il margine di protezione (superficie grigia) dev'essere assolutamente rispettato anche nella versione estesa del logo della Confederazione, (vedi il n. 1.4).



1.9 Applicazioni non ammesse

Al fine di garantire l'uniformità dell'immagine (del logo della Confederazione), determinate forme o applicazioni non sono ammesse.

- 1 Il logo della Confederazione non può essere deformato e le sue proporzioni non possono essere modificate.
- 2 La designazione in quattro lingue «Schweizerische Eidgenossenschaft, Confédération suisse, Confederazione Svizzera, Confederaziun svizra» deve rimanere invariata.
- 3 Componenti del logo della Confederazione non possono essere spostate.
- 4 Il logo della Confederazione non può essere sistemato diagonalmente.
- 5 La designazione in quattro lingue è obbligatoria.
- 6 Il contrasto tra il colore rosso dello stemma e lo sfondo dev'essere garantito, altrimenti occorre contornare l'applicazione mediante un filetto bianco (vedi il n. 1.5).
- 7 Il logo della Confederazione non dev'essere collocato su uno sfondo operato; la leggibilità dev'essere garantita.

1.10 Tutela del nuovo logo della Confederazione

Il nuovo logo della Confederazione è composto dallo stemma e dalla designazione in quattro lingue «Schweizerische Eidgenossenschaft, Confédération suisse, Confederazione Svizzera, Confederaziun svizra». I due elementi sono tutelati dalla legge federale del 5 giugno 1931 per la protezione degli stemmi pubblici e di altri segni pubblici (RS 232.21; http://www.admin.ch/ch/i/rs/c232_21.html).

Una registrazione quale marchio può essere richiesta soltanto nel contesto di un prodotto o di un servizio. Unità organizzative con personalità giuridica propria, che intendano registrare determinate merci o servizi muniti del nuovo logo della Confederazione, devono rivolgersi all'Istituto federale per la proprietà intellettuale, Einsteinstrasse 2, 3003 Berna (<http://www.ige.ch/D/institut/i1.shtm>).

Conformemente a una politica unitaria in materia di marchi, si raccomanda che i marchi in questione siano depositati come marchi a nome della Confederazione (rappresentata dal dipartimento o dall'ufficio corrispondente).